

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 5 (1896)
Heft: 20

Artikel: Soulagés de 10,000 francs au moins!
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-522139>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

letten auferlegt wird, sondern dass diesbezüglich einem jeden volle Freiheit gelassen ist.

Mit kollegialischem Grusse zeichnet

Hochachtungsvoll

Schweizer Hotelier-Verein,

Der Präsident:

J. Döpfner.

Soulagés de 10,000 francs au moins!

Qui ça? Eh! les 150 hôteliers suisses qui ont fourni à l'«*Anglo-Continental and Publishing Office*» à Londres, des annonces pour la brochure parue sous le titre «*Health and Pleasure Resorts of Europe*». Et notez que cette phalange héroïque ne se recrute point parmi les établissements de *second* and *third class*, mais en majeure partie dans la catégorie des *first class*, des *leading hotels*.

Quoi qu'il en soit, ils seront sans doute charmés d'apprendre en quelles mains et à quelles fins ils ont versé leur argent. Il faut savoir que la brochure renferme sur les hôtels des différents Etats continentaux des «*avis au voyageur*» (Hints). En ce qui concerne les hôtels suisses, qui ont le plus contribué au succès de cette «*œuvre*», nous y lisons ce qui suit:

«*Partout en Suisse, la clientèle des hôtels est tellement cosmopolite qu'il est fort rare que le touriste puisse recommander un hôtel exclusivement national. Si parvient à en découvrir un, il y trouvera de petites chambres, des lits exigus, de la poudre insecticide à profusion et des «sanitary arrangements» (cabinets) tout à fait primitifs.*

«*Dans les cantons allemands la cuisine est analogue à celle de l'Allemagne, dans la Suisse romande, un peu meilleure.*

«*Le déjeuner est toujours bon, beurre et lait exquis. Vin (indigène) plutôt aigrelet, mais bon et pas cher. Bière faible; en général l'hôtelier la met lui-même en bouteilles.*

«*Le café est bon, principalement le café au lait. «Thé: ci et là on peut obtenir du thé anglais, mais seulement dans les endroits fréquentés par les Anglais.»*

C'est tout ce que l'auteur sait dire sur les hôtels suisses; mais qu'on se console: les hôteliers des autres pays ont également, sous formes d'annonces grassement payées, déposé leur obole sur l'autel de la société prénommée, et il est juste qu'on ne les oublie pas; suite des «*Hints*»:

«*Autriche: lits petits, mais plutôt meilleurs qu'en Allemagne; les draps ne sont pas souvent changés, les édredons et couvertures sont trop courts pour servir à quoi que ce soit. Le voyageur est rarement satisfait de la cuisine nationale; les mets sont généralement insipides; Carlsbad fait cependant exception à la règle (ce qui s'explique par le fait que la brochure contient 10 annonces de Carlsbad. La Réd.)*

«*Belgique: petites chambres, la plupart du temps lits à deux personnes, mais bons; prix élevés, exorbitants pour éclairage et chauffage. Cuisine et vins bons, ces derniers chers; café et thé en général bons.*

«*France: chambres et lits confortables; salles de lecture petites et mal aérées; sous le rapport hygiénique les cabinets sont fréquemment si défectueux que ce désavantage compense toutes les bonnes qualités de l'hôtel. La cuisine française est la première du monde entier.*

«*Allemagne: grandes chambres, lits exigus, édredons et couvertures encore plus petits que les lits; on peut réclamer des couvertures de laine, mais elles ne sont jamais suffisamment grandes à couvrir les épaules et les pieds; faute de locaux ad hoc, le fumoir sert en même temps de salle de lecture et de correspondance. Le déjeuner consiste en café tiède avec lait froid, ou bien en soi-disant thé avec lait tiède; le pain et le beurre sont bons. Le dîner est long et ennuyeux, les mets sont servis presque froids; beaucoup de bon saumon, peu d'autres poissons; grand choix de légumes, mais ils sont mal cuits; on consume beaucoup de volaille, mais personne ne sait la découper, on se contente de la trancher en quatre. Les beefsteaks sont bons dans leur genre, toutefois bien différents de ceux qu'on mange en Angleterre; en Allemagne se garde soigneusement des beefsteaks dits «anglais» qui ne sont que des tranches épaisses de viande rôtie, recouvertes de saindoux. Café faible et jamais chaud; thé ni anglais ni russe, très faible et imparfaitement préparé; bière de toute première qualité; dans neuf cas sur dix, le cognac qu'on vous sert est de la contrefaçon; il est presque impossible de trouver du whisky.*

«*Italie: grandes chambres, bien aérées et propres, mais sans moyens de chauffage; les planchers sont en carreaux de pierre; on sent plus le froid que dans le nord. Lits très bons, débattre d'avance le prix des chambres. Bien que très éloignés de la perfection, les cabinets sont cependant beaucoup mieux installés qu'en France. Le meilleur vin est le Chianti, mais il est difficile d'en trouver de véritable. Bière rare et toujours mauvaise; café exquis; thé variable, liqueurs faibles et chères, whisky inconnu.*

«*Norvège: chambres et lits généralement petits; sauf quelques exceptions tous les hôtels sont encore très primitifs. Avoir toujours avec soi de la poudre insecticide. L'hôtelier norvégien est indépendant et d'une honnêteté absolue envers l'étranger.*

«*Espagne: les hôtels espagnols sont installés d'une façon très primitive, néanmoins les chambres et les lits sont confortables. Les repas se prennent le plus souvent à la carte; la viande est mauvaise, mal cuite et servie sur des plats froids; omelettes et œufs bons, mais rares.*

«*Porto: les portiers d'hôtels sont rarement payés, quand ils le sont, c'est pourquoi ils s'attendent toujours à des gratifications; lorsque le service est compté à part, il n'est pas nécessaire de donner des pourboires, sauf au premier sommelier, lorsqu'il est complaisant.*

Eh bien! Messieurs que dites-vous de cette aimable prose du «*grand voyageur*», auteur de ces «*avis amicaux*»? Lui qui a parcouru probablement comme «*Handwerksbursch*» les pays susdénommés, puisque l'odeur de la poudre insecticide lui pique encore le nez, il vous apprend en quelques mots aussi brefs que clairs sur quels points vous devez vous amender

et vous perfectionner pour satisfaire aux exigences des voyageurs «*d'outre-Manche*». Mais remarquez que ces «*avis*» disent précisément le contraire de ce qu'offrent les annonces d'hôtels insérées dans la brochure, savoir «*installations avec le confort le plus moderne*», «*cuisine très soignée*», «*vins excellents*», «*prix très modérés*», «*salles de lecture, fumoir, billard, salons pour dames*» (dans les pays où le «*grand voyageur*» en nie simplement l'existence), «*sanitary arrangements* d'après le système anglais le plus récent», etc., etc. N'est-ce pas se moquer du monde que de placer côte à côte ces annonces et ces «*avis*»? Heureusement que ce nouvel institut à spéculation ne fait pas la pluie et le beau temps pour le mouvement des touristes. La publication de cet article obtiendra-t-elle quelque succès auprès de ceux qui se sont laissés duper? nous ne le croyons guère; on le lira et on se dira: «*cette fois encore j'ai été proprement roulé*» et puis, l'année prochaine, lorsque «*Monsieur*» le représentant vous honorerà de sa visite, on s'empressera de souscrire à nouveau.



Das Schnittweyerbad ist eröffnet. Bad Weissenberg eröffnet mit 20. Mai. Interlaken. Hotel Bellevue ist eröffnet. Spiez. Has Hotel Spiezherhof ist seit 1. Mai eröffnet. Engelberg. Das Hotel und Kurhaus Titlis ist seit 15. Mai eröffnet.

Luzern. Die Eröffnung des Kursaals wird am 20. Mai stattfinden.

Ragaz-Pfäfers. Die Bade- und Kur-Anstalten werden Mitte Mai eröffnet.

Der Splügenpass ist am 15. ds. dem Wagenverkehr wieder eröffnet worden.

Julier- und Bernina-Pass konnten am 11. Mai für den Wagenverkehr geöffnet werden.

Baden. Anzahl der Kurgäste während der Wintersaison 1897. Gesamtzahl am 15. Mai 2553.

Köln. Herr F. Obermeit vergrösserte sein Hotel Continental durch Ankauf des Nachbarhauses.

Feussberg. Kurhaus Feussganger ist aus dem Besitz des Herrn A. Oechslin in denjenigen der Frau Th. Oechslin geb. Källin übergegangen.

Düsseldorf. F. Lang, zuletzt Chef de réception im Hôtel du Nord in Köln gewesen, eröffnet Mitte Mai als Direktor das neu erbaute Hotel Bristol.

Schwyz. Auf eine Eingabe des Eisenbahndepartements hin hat die Regierung unter zwei Projekten sich für eine Bahn Brunnen-Axenstein-Morschach ausgesprochen.

Stans. Die Stanserhorn-Bahn wird demnächst bis zur Station Blumatt eröffnet werden. Der Föhn und die Frühlingssonne haben mit den Schneemassen gewaltig aufgeräumt.

Sarnen. Hier hat sich ein Verschönerungsverein konstituiert. Derselbe bezweckt die Verschönerung des Fleckens und seiner Umgebung und die Förderung des Fremdenverkehrs.

Berlin. Von einer Gesellschaftsfind. Zeitungsmeldungen zufolge, die Häuser neben der französischen Botschaft am Pariser Platz zu Berlin angekauft worden, um daselbst ein grosses Hotel zu errichten.

Bern. Laut Mitteilung des offiziellen Verkehrsbureaus haben im Monat April 1898 in den stadtbüchernen Gasthöfen 9075 Personen übernachtet (1895 9916); vom 1. Nov. 1895 bis 30. April 1896 52,827 (1894/95 49,454).

Luzern. Das von seinem gegenwärtigen Besitzer Herrn J. Weibel renovierte Hotel Central an der Haldenstrasse ist von Herrn Grossenbacher, bisher Restaurateur im Kursaal in Zolli, gepachtet worden und soll demnächst wieder eröffnet werden.

Zürich. Die alljährlich vom 15. Mai an bis 30. Sept. von der offiziellen Verkehrskommission täglich herausgegebene Zürcher Fremdenliste wird künftig unter dem Namen «Zürcher Fremdenblatt» erscheinen und dreimal wöchentlich ein Feuilleton erhalten.

Berlin. Das Grundstück des Victoria-Hotels Unter den Linden ist zum Preise von 4 Millionen Mark in andern Besitz übergegangen (jedoch in Einzelbesitz, und nicht, wie es in Zeitungsmeldungen hiess, eines Consortiums). Herr L. Walther bleibt weiter Pächter des Hotels.

London. Am 5. d. M. wurde das grossartige Cecil Hotel (neben Savoy) mit einem grossen Diner eröffnet. General-Manager ist G. P. Bertini, ein geborener Italiener, früher bei Delmonico in New-York, zuletzt im Criterion Palace hier. Das Hotel hat ca 1000 Zimmer, 500 Angestellte, darunter 90 Köche, kostet ca. 50 Millionen Fr.

Neuchâtel. Herr Emil Haller, Bahnhof-Restaurateur, kauft gemeinschaftlich mit seinem Bruder für 150,000 Fr. von der Jura-Simplon-Bahn das Hotel des Alpes, gegenüber dem Bahnhofe, das bisher vom Vater der Brüder bewirtschaftet wurde. Es soll abgebrochen und an dessen Stelle ein grosser Neubau errichtet werden.

Lausanne. Ein Konsortium, an dessen Spitze Herr Vincent, Buchdruckereibesitzer in Lausanne, steht, hat das bekannte «Hotel du Grand Pont» daselbst käuflich erworben und wird an denselben teilweise Umbauten vornehmen. Der Kaufpreis beträgt Fr. 665,000; in demselben sind Mobiliar und Weine, welche letztere 30,000 Fr. gewertet wurden, inbegriffen.

Interlaken. Herr Lichtenberger, welcher seinem Hotel St. Georges noch den Namen «zum Deutschen Reich» beigelegt hatte, führt nun folgende Firma: Hotel Fürst Bismarck und St. George. Das Hotel hat sich durch Anbau eines Speisensaals vergrössert, auch haben die Gartenanlagen eine Erweiterung erfahren. Das Geschäft ist mit Anfang Mai wieder eröffnet worden.

Aargau. Der Verschönerungs- und Kurverein Rheinfelden, welcher gegenwärtig 152 Mitglieder zählt, hatte im letzten Jahr bei 3292 Fr. 50 Einnahmen einen Aktivsaldo von 132 Fr. 76. Als direkte Aufgabe hatte er sich unter anderem gestellt, die Unterhaltung und die Erweiterung der Waldpromenaden, die Erstellung und Verbesserung von Spazierwegen zwischen Stadt und Waldungen, die Errichtung von Bänken und Wegweisern, die Erstellung eines Plänschens der Stadt und Umgebung.

Loèche-les-Bains. Extrait de la «Feuille officielle suisse du commerce»: Sous la dénomination Société anonyme des Hôtels et Bains de Loèche-les-Bains (Valais), une société anonyme a été formée, dont le siège est à

Loèche-les-Bains. La société a pour but l'exploitation des bains et des sources de la station de Loèche et des hôtels en dépendant, dont Gustave Heller, propriétaire à Genève, fait apport à la société. La société est conclue pour le terme de cinquante années à partir de son inscription au registre du commerce. Le capital social est fixé à un Million de francs, divisé en deux mille actions de cinq cents francs chacune. Les actions sont au porteur. Les administrateurs, au nombre de sept pour la première période triennale, sont: Gustave Heller à Genève, Auguste Cretaz à Genève, Etienne Mazel à Genève, Robert Vaconnier à Genève, Gustave Loretan à Loèche, Alexandre Seiler à Zermatt, et Raphaël de Werra à Loèche.

Luxemburg. Eine erhebliche Verbesserung in den internationalen Verbindungen wird demnächst zwischen Grossbritannien, Norddeutschland und Russland über Ostende, Köln, Berlin, Königsberg, Eydtkuhnen, St. Petersburg eingeführt werden. Vom 9. dieses Monats ab wird ein «Train de luxe», welcher mit der Abfahrt ab London um 10.05 Uhr morgens korrespondiert, einmal wöchentlich zwischen Ostende und St. Petersburg verkehren. Abfahrt ab London jeweils Samstag morgens 10.05. Ankunft St. Petersburg Montag Nachmittags 3.50. Im entgegengesetzten Sinne findet die Abfahrt ab St. Petersburg jeweils am Dienstag um 4.55 abends, von Ostende am Donnerstag nachmittags 1.20 durch ein Spezialschiff, welches die Verbindung und die Ankunft in London um 7.30 abends gleichen Tages sichert, statt. Diese Verbindung erhält den Namen «Nord-Express», und es ist der Zug zusammengesetzt aus Schlaf-, Speise- und Salon-Wagen.

Basler Fremdenführer. Soeben ist ein sehr hübsch ausgestatteter, 42 Seiten starker «Basler Fremdenführer», herausgegeben vom Verkehrsverein Basel, zum Versand gelangt. Das Büchlein giebt in knapper, prägnanter Form Aufschluss über Basels Lage und Bedeutung, zeigt alle Sehenswürdigkeiten der Stadt auf und bespricht sodann die Vergnügungsorte, sowie die Spaziergänge und Ausflüge in die Umgebung. Den Schluss bilden allerlei wissenschaftliche Notizen über Post-, Telegraphen-, Telefon-, Dienstmannen-Tarife, Droschkenwesen, über Schulen und Bibliotheken, Lesesäle, Polikliniken. Das Büchlein enthält ferner folgende wohlgeordnete Illustrationen: Spalenthof, alte Rheinbrücke, Münster mit Palz, Rathaushof, ehemaliger Garten der Deutschritter, Fischmarktbrunnen, Rathaus und Umgebung, Geltenzunft, Handelsbank, historisches Museum, St. Jakobsdenkmal, Strassburger Denkmal, Bottinger Schloss, Bad Schauenburg, Schlossruine Pfeffingen, Schloss Burg, Ruine Landskron. Ausserdem ist ein Stadtplan der Schrift mitgegeben.

Zürich. Der vom offiziellen Verkehrsbureau herausgegebene «Illustrierte Führer durch Zürich», ein geschmackvolles Werkchen des Artistischen Instituts Orell-Füssli, ist in einer neu umgearbeiteten Auflage erschienen, die sowohl in dem von Herrn Hardmeyer-Jenny bearbeiteten Text, als in der Zusammenstellung der Sehenswürdigkeiten Zürichs, seiner Spaziergänge, Ausflüge und Touren, in den Zeit- und Taxen-Angaben für den Eintritt in die Sammlungen das Berücksichtigte, was die bauliche Entwicklung, die des Verkehrs und andere Verhältnisse in der letzten Zeit neu gestaltet haben. Den hübsch ausgeführten Illustrationen sind neuerdings beigelegt: die neue Tonhalle, das schweiz. Landesmuseum und das neue Postgebäude. Dem Werkchen ist auch ein sorgfältig ausgearbeiteter Stadtplan und auf dessen Rückseite eine von Herrn Prof. Albert Heim nach der Natur aufgenommene Gebirgszeichnung mit Angabe der von Zürich aus sichtbaren Alpen-gipfel beigegeben. Der Führer ist in 20,000 Exemplaren in deutscher, französischer und englischer Sprache hergestellt worden und wird sowohl in den Gasthöfen und Fremdenpensionen Zürichs als auch im offiziellen Verkehrsbureau in der Bourse unentgeltlich abgegeben und im Inland und Ausland verbreitet.

Auf eine nicht mehr ganz neue Art des Vertriebes von Cognac «Fine Champagne» hat sich laut «Wochen-schrift» eine Firma M. Thadée Aimé & Cie. zu Jette-Bruxelles geworfen. Sie schreibt beispielsweise an ein Hotel, ihr unvorsichtiger Reisender habe einem ganz zahlungsunfähigen gewordenen Kunden der betreffenden Gegend eine Kiste Cognac (36 Fl.) zum Preise von 4 Fr. verkauft; jetzt könne die Sendung dem Besteller natürlich nicht ausgeliefert werden, weshalb dieselbe im Zollhause lagere und mit einem Nachlasse von 25 Proz. also 108 Fr. (86 Mark), zu haben sei. Zoll, Octroi und Fracht betrügen Mk. 95.50 und diese Summe sei bei Empfang gegen Nachnahme zu bezahlen, während für die 86 Mark der Termin vom Käufer bestimmt werden könne. Bei Barzahlung fünf Prozent Skonto. — Die Offerte wurde damit abgelehnt, dass keine Verwendung für den Cognac vorhanden sei, worauf postwendend die Sendung für nur den angegebenen Zoll und Frachtkostenbetrag angeboten wurde. Sehr charakteristisch ist dabei, dass die Offertenbriefe offenbar fertig geschrieben in Massen vorhanden sind, denn der zweite Brief hatte ursprünglich 50 Flaschen Wein Bordeaux Chateaux Margaux 1887 zu 200 Fr. oder 160 Mk. zum Gegenstande, jetzt war er aber für den Cognac durch adaptiert, dass «Wein-Bordeaux» u. s. w. überall mit «Cognac Fine Champagne» u. s. w. von der Hand des Chefs überschrieben war. Der in diesem Falle angezapfte Hotelbesitzer kam auf den sehr richtigen Gedanken, ein lediglich für die Zoll- und Frachtkosten angebotener Cognac Fine Champagne sei des Verdachtes vollkommen würdig, jedenfalls auch nicht mehr als diese Kosten, höchstwahrscheinlich aber viel weniger wert zu sein. Demgemäss liess er den Cognac liegen, wo er lag, nämlich im Zollhause.

Schweizer Handels- und Industrieverein. Union Suisse du Commerce et de l'Industrie.

Vom Schweizer Handels- und Industrie-Verein sind folgende Druckschriften eingegangen und können von den Mitgliedern beim Vorstände, oder beim Offiziellen Centralbureau od. beim Präsidenten des Aufsichtsrates für die Fachschule, Herrn Tschumy in Ouchy, sowie auch bei Hrn. F. Wegenstein, Hotel Schweizerhof, Neuchâten, eingesehen resp. Einsichtnahme bezogen werden und zwar

Zirkular Nr. 193 betreffend: 1. Handelsvertrag mit Japan; 2. Wiederbesetzung des Konsulats für Guatemala. 1. Traité de commerce entre la Suisse et la Japon; 2. Nomination d'un consul pour Guatemala. Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren IV. Quartal 1895. Importation et exportation des principaux articles IV trimestre 1895.